

UNE HISTOIRE À QUATRE VOIX, Anthony BROWNE, Kaléidoscope.

CRITERES LITTERAIRES	ANALYSE (album)				
<p><b>Problématique liée au message de l'auteur</b></p> <p>Thème : communication / isolement « voulu » - isolement « contraint ».</p>	<p>La « mise en scène » adoptée par l'auteur s'appuie sur la notion de <b>point de vue = modification de l'interprétation</b> en fonction du narrateur :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- une promenade au parc est racontée successivement par 4 narrateurs,</li> <li>- unité de lieu, unité de temps,</li> <li>- récits mêlés.</li> </ul> <p>Le « JE » de chaque récit est amplifié dans l'image par des éléments de la nature qui sont au diapason avec la psychologie intérieure des narrateurs.</p> <p><b>Quelles sont les stratégies utilisées par l'auteur pour donner à lire dans le texte et dans l'image la psychologie de chaque narrateur ?</b></p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;"><b><u>DISPOSITIF PÉDAGOGIQUE POSSIBLE</u></b></p> <p>Relever les indices textuels (temps verbaux, structures syntaxiques, lexique) et iconographiques propres à chaque narrateur.</p> <p>Trier et classer ces informations, par narrateur, sous forme de tableau, afin de mettre en évidence le jeu des relations entre les différents personnages.</p>				
<p><b>Le système des personnages</b></p>	<p><b>- Narrateurs animaux</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- 4 narrateurs : apparence de gorille, mais attitude et comportement humains.</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: fit-content;"> <p style="text-align: center;"><b>Distribution des rôles</b></p> <p><b><u>Mère</u></b> : rigide, attentive à sa chienne.  <b><u>Père</u></b> : aimant, attentif à sa fille.  <b><u>Charles</u></b> : écrasé par l'autorité de sa mère.  <b><u>Réglisse</u></b> : optimiste, apporte de la fantaisie et de la légèreté.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- 2 chiens : pure race (Victoria) ; bâtard (Albert).</li> </ul> <p><b>-Filiation des personnages : 2 familles monoparentales</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-right: 1px solid black;">-- mère + son fils</td> <td>mère/père : pas d'identité patronymique</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black;">-- père + sa fille</td> <td> fils/fille : sont respectivement Charles et Réglisse</td> </tr> </table> <p><b>-Relation entre les personnages</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- communication <ul style="list-style-type: none"> <li>--- mère/père : absence d'échange (relation avec absence d'identité).</li> <li>--- Charles/Réglisse : rencontre et jeux communs (relation avec identité).</li> <li>--- Victoria/Albert : jeux communs.</li> </ul> </li> <li>-- clivage économique-social <ul style="list-style-type: none"> <li>--- scission entre la mère et le père (cf Relation texte/image).</li> </ul> </li> </ul> <p><b>-Relation narrateur/lecteur</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- chaque personnage est un narrateur « JE »</li> <li>-- à qui s'adresse chacun des narrateurs ?, cas de Charles dont le regard est souvent orienté vers le lecteur.</li> </ul>	-- mère + son fils	mère/père : pas d'identité patronymique	-- père + sa fille	fils/fille : sont respectivement Charles et Réglisse
-- mère + son fils	mère/père : pas d'identité patronymique				
-- père + sa fille	fils/fille : sont respectivement Charles et Réglisse				
<p><b>La construction narrative</b></p>	<p><b>- 4 monologues ordonnés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- alternance de narrateur féminin/masculin</li> <li>-- récits des parents suivis de ceux des enfants.</li> </ul> <p><b>- 2 constructions symétriques des récits</b></p> <p><b>voix 1</b> : départ – action/chienne – préoccupation/quotidien (déjeuner) – recherche de Charles – retour.  <b>voix 2</b> : départ – action/chien – préoccupation/quotidien (recherche d'emploi) – retour  <b>voix 3</b> : départ – relation/chien – rencontre/Réglisse – jeux – <u>mère</u> – retour  <b>voix 4</b> : départ – relation/chienne – rencontre/Charles – jeux – <u>mère</u> – retour</p> <p>Voix 1-3-4 remarquent le jeu entre les chiens.  Voix 2 ne remarque pas le jeu entre les deux enfants et les deux chiens car est absorbé par la recherche d'emploi dans le journal.</p> <p><b>- 4 monologues mêlés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- complémentarité des informations d'une voix à l'autre.</li> </ul>				

	<p><u>exemple</u> : nom du chien de Réglisse  voix 1 : vulgaire bâtard...  voix 2 : le chien.  voix 3 : un chien très gentil.  voix 4 : Albert.</p> <p>-Caractère de police varie d'un narrateur à l'autre. Il est en adéquation avec le profil psychologique du narrateur.  -L'ordre des voix dans l'album est en liaison avec la succession des saisons :</p> <p><b>voix 1</b> : AUTOMNE   <b>voix 2</b> : HIVER → printemps   <b>voix 3</b> : HIVER → printemps   <b>voix 4</b> : ETE →</p>
<b>Monde réel Mondes imaginaires</b>	<p><b>Un univers fictionnel :</b>  -Les personnages narrateurs = animaux (gorille, chimpanzé).  -Image : récurrence de références picturales du surréalisme.</p>
<b>Outils de la langue : lexique syntaxe temps verbaux</b>	<p><b>-Temps verbaux</b>  Les 4 récits relatent des faits accomplis.  Dans chaque récit, l'emploi ponctuel du passé simple, de l'imparfait, du passé composé traduit le caractère et la position sociale des personnages.  <u>Exemple</u> : voix 1  Quelques verbes conjugués au passé simple = suffisance hautaine de la mère.</p> <p><b>-Lexique/syntaxe</b>  L'exploitation et la manipulation de l'incipit de chaque récit contribueraient à renforcer l'analyse psychologique des narrateurs.</p>
<b>Relation texte/image</b>	<p><b>Les images agrandissent le texte :</b>  -la nature est au diapason des personnages  -les clins d'œil de l'auteur-illustrateur  --références picturales (Magritte, Hopper...) et filmiques (Mary Poppins, King Kong...)  --détails décalés (ombres en forme d'animaux, tronc d'arbre en forme de pied d'éléphant...)  -elles matérialisent le clivage social entre la mère et le père :  --banc : chacun est installé à une extrémité,  --poteau : séparation dans l'image = distinction des deux milieux sociaux.</p>
<b>Lecture en réseau</b>	<p>-- peintres : HOPPER, MAGRITTE, VINCI, MUNCH...  -- avec le premier album = <i>Une promenade au parc</i>  -- autres ouvrages de BROWNE : <i>Anna et le gorille</i>, <i>Marcel le rêveur</i>... pour montrer le réseau des personnages de l'univers de cet auteur : des gorilles.</p>

Leïla BAÏRI, chargée de mission « Maîtrise du langage »



<b>Auteur : Anthony BROWNE</b>
<b>Titre : Une histoire à quatre voix</b>
<b>Editeur : Ecole des loisirs</b>
<b>Collection : kaléidoscope, lutin poche</b>
<b>Genre : récits psychologiques, points de vue de quatre narrateurs.</b>

## Séquence répartie sur deux semaines ( 5 séances de 01H00/01H15) :

Classe de Maryse FENARD  
CE2 (27 élèves)  
Ecole Pablo PICASSO - 70000 VESOUL

<b>Semaine 1</b>	<b>Semaine 2</b>
Faire le lien entre la psychologie intérieure d'un personnage et la succession des saisons, en combinant le texte et les images de la voix 3.	Mettre en évidence le système de communication entre les quatre narrateurs : échange ou isolement.

### Compétences :

- comprendre les relations de communication entre personnages (relation entre personnages de situation aisée et personnages de milieu modeste) ;
- apprendre à « circuler » dans les images en parallèle au texte pour prélever des indices textuels/iconiques et les mettre en relation ;
- apprendre à justifier ses hypothèses et ses interprétations en s'appuyant sur le texte et les images (acquisition de la technique de la citation) ;
- expliquer ce qui est compris, non compris (métacognition) dans un climat de confiance ;
- faire évoluer ses stratégies de lecture.



## Semaine 1 : conjuguer état psychologique d'un personnage et saisons (voix 3 : Charles)

Séance 1	Séance 2
<p><b>MATERIEL :</b>                      -Bandes chronologiques des images de la voix 3 (photocopie couleur, réduction sur un format A3), 1 / 2 élèves.                      -Images collectives (photocopie couleur, A4) → à afficher au tableau.</p> <p><b>-Cahier de brouillon.</b></p> <p><b>OBJECTIFS :</b> Identifier et hiérarchiser des personnages                      -Lire les images d'une histoire pour :                      --identifier des personnages (distinguer les personnages principaux des personnages secondaires)                      --faire une lecture fine (relever les détails surprenants comme l'omniprésence du chapeau sous forme de nuage, d'houppe d'arbre, de tête de lampadaire...).</p> <p style="text-align: center;"><b>DEROULEMENT</b></p> <p>Les élèves sont installés par groupe de deux et disposent d'une bande chronologique des images de la voix 3 de l'album.</p> <p><b>1-Distribution des bandes chronologiques</b>                      a) Question initiale avant la distribution : « <i>que racontent les images ?</i> ».                      b) Lecture individuelle des images.                      c) Echange avec prise de notes au tableau pour mettre en évidence : le lieu, les personnages, les éléments surprenants (fusion des deux corps des chiens, forme des nuages, saisons, expression du visage du garçon...).</p> <p><b>2- Dénombrer et lister les personnages de cette histoire</b>                      a) Consigne donnée oralement et inscrite au tableau : « <i>selon vous, combien y a-t-il de personnages dans cette histoire ? Vous allez les compter et écrire la liste de ces personnages sur votre cahier de brouillon.</i> ».                      b) Mise en commun :                      -chaque groupe communique le nombre de personnages trouvés noté simultanément au tableau,                      -constat : les réponses sont très différentes,                      -discussion sur les stratégies utilisées,                      -dénombrer définitif et liste des personnages (phase collective).                      c) Distinction des personnages principaux des personnages secondaires en tenant compte de la fréquence de leur présence dans les images :</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin: 10px 0;"> <div style="border: 2px solid black; border-radius: 50%; padding: 10px; text-align: center; width: 25%;"> <p>PERSONNAGES PRINCIPAUX</p> <p>garçon singe, fille singe, les deux chiens.</p> </div> <div style="border: 2px solid black; border-radius: 50%; padding: 10px; text-align: center; width: 25%;"> <p>PERSONNAGES SECONDAIRES</p> <p>maman du garçon singe, les deux cyclistes, trois promeneurs, trois footballeurs.</p> </div> </div> <p><b>3- Lecture à voix haute du texte de la voix 3 par l'enseignant</b>                      a) Question posée avant la découverte du texte qui accompagne les images : « <i>des personnages listés précédemment, quel est celui qui prend la parole dans ce texte ?</i> »                      b) Après la lecture, compléter les informations déduites à partir des images (ex : la chienne du garçon singe est nommée Victoria).</p>	<p><b>MATERIEL :</b>                      -tapuscrit de la voix 3 + même texte en taille réduite (ANNEXE1),                      -feuille synthèse, format A3 (ANNEXE 2),                      -images collectives (photocopie couleur) de la séance 1,                      -un album (valise littéraire, album coll. Kaléidoscope).</p> <p><b>OBJECTIFS :</b>                      -établir la relation entre le ressenti du narrateur (tristesse, joie) et les saisons (hiver, printemps, automne).</p> <p style="text-align: center;"><b>DEROULEMENT</b></p> <p><b>1-Synthèse de la séance 1</b>                      Phase de rappel (les images collectives de la voix 3 sont affichées au tableau) :                      -liste des personnages,                      -distinction entre personnages principaux et personnages secondaires,                      -notion de narrateur (point de vue).</p> <p><b>2- Répartition texte/images</b>                      Phase collective :                      -distribution du tapuscrit de la voix 3,                      -émission d'hypothèses pour associer texte et images (tracer un trait de séparation sur le tapuscrit et ajouter le numéro de l'image associée),                      -vérification et validation avec <i>Voix 3</i> dans l'album montré par l'enseignant.</p> <p><b>3- Schématisation de la relation entre le ressenti du narrateur et les saisons</b>                      a) Distribution de la fiche synthèse + tapuscrit taille réduite                      b) Phase individuelle :                      -découper, placer et coller chaque extrait de texte au-dessus de l'image adéquate (aide du tapuscrit de l'étape 2 (trait de séparation + numéro de l'image)).                      c) phase collective :                      -en déduire l'évolution du ressenti du narrateur traduite par des saisons (tristesse=hiver et automne ; joie=printemps),                      -utiliser un code couleur pour matérialiser cette évolution psychologique, dans la flèche de la fiche synthèse.</p> <p><b>Conclusions :</b>                      - l'auteur-illustrateur a choisi de représenter trois saisons différentes afin de rendre compte des sentiments éprouvés par le narrateur (tristesse et joie) ;                      - le passage d'un sentiment à l'autre s'opère par le biais de la rencontre avec Réglisse dans le parc.</p>

## Semaine 2 : déduire le système de communication entre les quatre narrateurs

Séance 1	Séance 2	Séance 3
<p><b>MATERIEL :</b> -1 album / 2 élèves.</p> <p><b>OBJECTIFS :</b> -découvrir l'organisation de l'album « Une histoire à quatre voix », Anthony BROWNE ; -construire les textes explicatifs des voix 3 et 4.</p> <p style="text-align: center;"><b>DEROULEMENT</b></p> <p><u>1-Découverte de l'album</u> <b>Phase collective</b> -organisation de l'album (4 narrateurs, même lieu, personnages communs...), -complément d'informations : rechercher les prénoms du narrateur de la voix 3 et du chien noir et blanc.</p> <p><u>2-Etude de la voix 4</u> <b>Recherche par groupe de deux</b> - lecture silencieuse du texte avec la consigne suivante : <i>quelles sont les étapes du récit donné par Réglisse ?</i></p> <p><u>3-Construction des textes explicatifs des voix 3 et 4</u> a) <b>Classe scindée en deux groupes</b> --groupe A : recherche collective ---construire le texte explicatif de la stratégie trouvée par l'auteur pour rendre compte du ressenti du narrateur de la voix 3, sous la dictée de l'enseignant ; --groupe B : recherche individuelle ---rechercher et recopier les passages du texte qui expriment la gaieté de Réglisse, puis expliquer comment l'auteur la montre au lecteur dans les images (liste des indices iconiques). b) <b>Mise en commun</b> -un élève rapporteur du groupe A présente le texte explicatif ; -à partir des réponses du groupe B, écrire le texte explicatif de la voix 4, à l'instar de celui de la voix 3.</p>	<p><b>MATERIEL :</b> -1 album / 2 élèves , -tableau synthèse (ANNEXE 3 )</p> <p><b>OBJECTIFS :</b> -construire le texte explicatif de la voix 1, -déduire le réseau de communication entre les six personnages de l'histoire.</p> <p style="text-align: center;"><b>DEROULEMENT</b></p> <p><u>1-Rappel des textes explicatifs des voix 3 et 4</u></p> <p><u>2-Etude de la voix 1</u> -phase individuelle : lecture silencieuse pour trouver les principales étapes du récit, à l'instar de l'étude des voix 3 et 4. -phase collective : prise de notes au tableau des étapes trouvées.</p> <p><u>3-Trace écrite synthétique</u> phase collective : -construire un texte court cohérent qui contient les étapes trouvées précédemment, -choisir un code qui permet de matérialiser les communications existantes ou pas entre les six personnages. -mise au propre sur le tableau (ANNEXE 3).</p>	<p><b>MATERIEL :</b> -1 album / 2 élèves.</p> <p><b>OBJECTIFS :</b> -faire des inférences à propos des informations données sur les deux chiens.</p> <p style="text-align: center;"><b>DEROULEMENT</b></p> <p><u>1-Déduction d'informations</u> <u>Phase collective</u> -Etablir la liste des informations données par les quatre narrateurs sur les actions des deux chiens, -Faire des inférences : -constats : --la mère de Charles, Charles et Réglisse évoquent des actions des chiens, --le père de Réglisse ne fait aucune allusion aux actions des deux chiens. -inférences : --le père de Réglisse : situation économique défavorisée, à la recherche d'un emploi, lecture des offres d'emploi dans un journal. Ces indices permettent de déduire que le père de Réglisse, soucieux, ne peut pas remarquer les actions des deux chiens, car il désire trouver un emploi. Cette inférence relative au narrateur de la voix 2 entraîne une autre inférence concernant Réglisse, Charles, la mère de Charles : ils ne sont pas préoccupés par des soucis d'ordre matériel.</p> <p><u>2-Production d'un écrit explicatif</u> a) corpus lexical : phase collective -dresser une liste des professions que le père de Réglisse pourraient exercer : ouvrier, chauffeur... b) phase orale -résoudre le problème suivant : « Nous savons maintenant pourquoi le Père de Réglisse ne parle jamais des deux chiens qui jouent dans le parc. Quelle est l'explication ? » -prise de notes au tableau. c) phase individuelle : -rédiger un texte explicatif en s'aidant de tous les éléments retenus précédemment et en articulant le texte à partir des trois points suivants : 1) sa situation actuelle, 2) sa recherche d'emploi, 3) sa concentration sur les annonces d'offres d'emploi dans le journal.</p>

### Voix 3

J'étais une fois de plus  
tout seul dans ma chambre.  
Je m'ennuyais, comme d'habitude.  
Puis maman a dit que c'était  
l'heure de notre promenade.  
Il y avait dans le parc un chien très gentil  
et Victoria s'amuse beaucoup.  
Elle avait de la chance, elle.  
« Ca te dirait de venir faire  
du toboggan ? » demanda une voix.  
C'était une petite fille, malheureusement,  
mais j'y suis quand même allé.  
Elle était géniale au toboggan.  
Elle allait vraiment vite.  
J'étais impressionné.  
Les deux chiens faisaient la course  
comme deux vieux amis.  
La fille a ôté son manteau  
pour jouer à se balancer,  
alors j'ai fait la même chose.  
Je grimpe bien aux arbres  
et je lui ai montré comment  
s'y prendre. Elle m'a dit  
qu'elle s'appelait Réglisse –  
drôle de nom, je sais,  
mais elle est vraiment sympa.  
Puis Maman nous a surpris  
en train de parler et  
j'ai dû rentrer à la maison.  
Peut-être que Réglisse sera là la prochaine  
fois ?

### Voix 3

J'étais une fois de plus  
tout seul dans ma chambre.  
Je m'ennuyais, comme d'habitude.  
Puis maman a dit que c'était  
l'heure de notre promenade.  
Il y avait dans le parc un chien très gentil  
et Victoria s'amuse beaucoup.  
Elle avait de la chance, elle.  
« Ca te dirait de venir faire  
du toboggan ? » demanda une voix.  
C'était une petite fille, malheureusement,  
mais j'y suis quand même allé.  
Elle était géniale au toboggan.  
Elle allait vraiment vite.  
J'étais impressionné.  
Les deux chiens faisaient la course  
comme deux vieux amis.  
La fille a ôté son manteau  
pour jouer à se balancer,  
alors j'ai fait la même chose.  
Je grimpe bien aux arbres  
et je lui ai montré comment  
s'y prendre. Elle m'a dit  
qu'elle s'appelait Réglisse –  
drôle de nom, je sais,  
mais elle est vraiment sympa.  
Puis Maman nous a surpris  
en train de parler et  
j'ai dû rentrer à la maison.  
Peut-être que Réglisse sera là la prochaine  
fois ?

### Voix 3

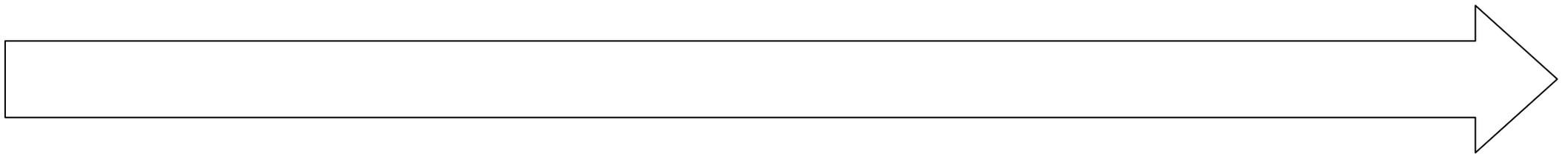
J'étais une fois de plus  
tout seul dans ma chambre.  
Je m'ennuyais, comme d'habitude.  
Puis maman a dit que c'était  
l'heure de notre promenade.  
Il y avait dans le parc un chien très gentil  
et Victoria s'amuse beaucoup.  
Elle avait de la chance, elle.  
« Ca te dirait de venir faire  
du toboggan ? » demanda une voix.  
C'était une petite fille, malheureusement,  
mais j'y suis quand même allé.  
Elle était géniale au toboggan.  
Elle allait vraiment vite.  
J'étais impressionné.  
Les deux chiens faisaient la course  
comme deux vieux amis.  
La fille a ôté son manteau  
pour jouer à se balancer,  
alors j'ai fait la même chose.  
Je grimpe bien aux arbres  
et je lui ai montré comment  
s'y prendre. Elle m'a dit  
qu'elle s'appelait Réglisse –  
drôle de nom, je sais,  
mais elle est vraiment sympa.  
Puis Maman nous a surpris  
en train de parler et  
j'ai dû rentrer à la maison.  
Peut-être que Réglisse sera là la prochaine  
fois ?



**ANNEXE 2**

--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--



## ANNEXE 3

PERSONNAGES	RESUMES	CARACTERISTIQUES	SAISONS	COMMUNICATION
<b>Charles</b> (voix 3)	Charles s'ennuie dans sa chambre. Sa maman lui dit que c'est l'heure de la promenade. Dans le parc, les deux chiens s'amuse beaucoup. Le garçon rencontre Réglisse. Ils jouent au toboggan, à la balançoire et grimpent aux arbres. Sa maman l'appelle et il doit rentrer.	timide   <b>triste</b> <b>heureux</b> <b>triste</b>	<b>hiver</b> <b>printemps</b> <b>automne</b>	<u>Exemple :</u> Charles/mère : échange difficile Charles/Réglisse : échange
<b>Réglisse</b> (voix 4)				
<b>La maman de Charles</b> (voix 1)				
<b>Le papa de Réglisse</b> (voix 2)				
<b>Les deux chiens</b> (pas de voix)				

CONCLUSION :

.....  
.....